

Репринцева Наталья Игоревна

аспирант, преподаватель
кафедры иностранных языков
Камчатского государственного
технического университета
тел.: (914) 621-96-22

**ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ АНТРОПОНИМЫ
И ИХ СЕМАТИКА
(НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОЙ
НАРОДНОЙ СКАЗКИ)**

Аннотация:

В статье раскрывается семантическая структура сказочного имени собственного, которое участвует в раскрытии содержания сказки и дает характеристику ее персонажам.

Ключевые слова:

народная сказка, имя собственное, прецедентное имя, ономастическое пространство, антропоним, семантика, национальный менталитет.

Reprintseva Natalya Igorevna

student, lecturer of
the chair of foreign languages,
Kamchatka State Technical University
tel.: (914) 621-96-22

**CASE ANTHROPONYMS
AND THEIR SEMANTICS
(ON THE EXAMPLE OF
ENGLISH FOLK TALE)**

The summary:

The article deals with the semantic structure of the fairytale proper name, which is involved in disclosing the content of tales and gives the description of its characters.

Keywords:

folk tale, proper name, case name, onomastic space, anthroponym, semantics, national mentality.

Волшебная сказка в английском фольклоре имеет свою специфику. Она не просто обладает особым характером вымысла, имеющим мифологическую подоснову. Она связана с историческим прошлым Британских островов, с легендами и преданиями, в основе которых лежат реальные события.

Ономастическое пространство волшебной сказки представлено мифонимами, антропонимами и топонимами. Антропонимы и мифонимы являются двумя противоположными полюсами, делящими мир на добро и зло. Но из этого противостояния победителем выходит именно человек, что позволяет сделать вывод о ведущей роли антропонимов, зачастую отражающих характер этой борьбы.

Прецедентное (смысловое, «говорящее») имя собственное в контексте народной сказки не только номинирует референта. О.Г. Горбачева, проводившая исследование ономастического пространства на материале русских сказок, отмечает, что на основную – языковую – функцию ИС накладывается эстетическая (художественная) функция, состоящая из шести компонентов: характеризующего, стилистического, социального, культурно-исторического, этнического и идеологического [1, с. 28–30].

Основным компонентом имени является характеризующий, который обусловлен индивидуально-образной семантикой имени. Несмотря на то, что в состав большинства сказочных имен входят реальные имена собственные, каждое имя с учетом присоединения к нему характеризующего элемента, связанного с контекстом сказки, уникально.

Так, самое распространенное в английском ономастике имя Джек, принадлежавшее, как правило, человеку незнатного происхождения, может стать уникальным при условии присоединения к нему индивидуализирующего идентификатора, который может находиться как в препозиции, так и в постпозиции: *Jack the Fool, Canny Jack, Jack the Robber, Clever Jack, Daft Jack, Jack the Farmer, Lazy Jack* и т.д.

Имя главного героя сказки “Jack the Giant-Killer” семантически связано с глаголом “kill” – “to make a person or animal die” [2]. Эта сказка основана на легенде о существовании во времена правления короля Артура простого крестьянского парня, который снискал себе славу уничтожением великанов, наносившим огромный вред его родной Корнуолльской земле. Одним из таких гигантов был Корморан, которого боялось все корнуолльское население.

Имя *Jack the Giant-Killer* семантически связано с глаголом “kill” – “to make a person or animal die” [3].

Решив расправиться с великаном за вознаграждение (Джеку пообещали отдать все награбленные богатства Корморана), герой сказки идет к пещере сказочного гиганта и убивает его: “... he gave him a most weighty knock with his pickaxe on the very crown of his head, and **killed him on the spot** [4, p. 64].

В результате своего героического поступка Джек получает не только обещанную награду, но и имя, которое было присоединено к реальному ониму в результате сложения слов *giant* и *kill*.

Способность прецедентных ИС «говорить» облегчает раскрытие идейного смысла произведения. Наряду с другими лексическими элементами, смысловое имя участвует в создании образной «ткани» произведения.

Если взять за основу характеризующий компонент имени собственного, то можно выделить следующие семантические группы имен:

– характеристика по внешнему виду (*Tattercoats, Catskins, Laidly Worm of Spindleston Heugh, Little John*);

– характеристика по особенностям поведения (*Kate Crackernuts*);

– профессионально-деятельностная характеристика: *Merlin the Wizzard, Master of All Masters*);

– характеристика когнитивных способностей (*Clever Jack, Jack the Fool, Canny Jack, Jack Turnip*);

– семейно-родственные отношения (*Much the Miller's son, Branwen daughter of Lyr*);

– социальный статус (*Prince Florentine, Pwyll Lord of Dyved, Earl Mar*);

– субъективная оценка общего характера (*Coo-my-dove, Jack Hannaford, Molly Whuppie, Aunt Prudence*).

Важная роль отводится и стилистическому компоненту, согласно которому выбор имени собственного должен соответствовать жанру произведения, его тональности, звуковой организации. Значения таких ИС, как правило, обыгрываются в контексте.

Так, звуковая организация имени *Jack the Giant-Killer* вполне соответствует сказочному жанру. Во-первых, данное имя образовалось в результате словосложения, что специфично для конструирования фольклорных имен, а, во-вторых, между реальным именем и характеризующим элементом стоит артикль *the*.

Социальный компонент имени собственного в художественном тексте связан с тем, что смысловые имена не только выделяют, разграничивают героев, но характеризуют их в социальном отношении, указывая на род занятий, возраст, профессиональную или сословную принадлежность, на их социальный статус и т.д. Например, в имени *Jack the Giant-Killer* вторая структурная часть, *Killer*, указывает на род занятий героя: к глаголу действия “kill” присоединен суффикс деятеля *-er*.

Культурно-исторический компонент обусловлен тем, что прецедентное имя является носителем исторической и этнокультурной информации, выразителем национальной ментальности. Носителем этнокультурной информации в имени *Jack the Giant-Killer* является первая часть характеризующего компонента *Giant*, так как она связана с кельтскими преданиями о драконах, великанах и прочих сверхъестественных существах, с которыми сражаются герои британского эпоса.

С культурно-историческим компонентом соотносится *этнический компонент*, поскольку каждая культура, существовавшая в прошлом и существующая ныне, является, прежде всего, этнической культурой. Выделение этнического компонента уместно и в том случае, когда в тексте сказки используются иноязычные имена или имена, стилизованные под иноязычные ИС, маркирующие особенности ономастикона другого народа. В этом случае они отсылают читателя в иную языковую и этническую культуру (чаще всего древнюю – кельтскую, норманнскую, латинскую и т.д.).

Этнический компонент лежит в основе имени *Brother Jucundus* из одноименной сказки, повествующей о монахе, который не может смириться со строгой жизнью монастыря, потому что душа его слишком открыта и жизнерадостна. Латинское имя монаха – *Jucundus* – означает «веселый, радостный, стремящийся к удовольствиям и наслаждениям». Именно таким предстает перед нами герой этой бытовой сказки: “He was a man who loved to talk, loved to sing, loved stories, and thought that all of these things were helped along by a love of strong beer” [5, p. 145].

Сказочным именам может быть присущ и *идеологический компонент*, связанный с тем, что неизвестный читателю или слушателю сказочник посредством имени персонажа заявляет свои идеологические приоритеты, имеющие прямую связь с идеей произведения. Например, в имени *Jack the Giant-Killer* заключен идеологический компонент, связанный с патриотическими взглядами сказочника, мечтающего видеть свою землю свободной. Недаром благодарные жители Корнуолла подарили Джеку меч, на рукоятке которого были высечены слова:

“Here's the right valiant Cornish man,

Who slew the giant Cormoran” [6, p. 64].

То, что почти все компоненты эстетической функции «сходятся» в одном имени (как в случае с именем *Jack the Giant-Killer*), бывает довольно редко. Чаще всего имя состоит либо из одного характеризующего компонента, либо из двух или трех компонентов, среди которых в

обязательном порядке находится характеризующий компонент. Хотя среди личных имен собственных прецедентного характера можно выделить и небольшую группу имен, семантика которых трудно объяснима в контексте фольклорного произведения.

В качестве примера можно привести сказку "Old Lightowler". Первый компонент имени *Old Lightowler* говорит о возрасте персонажа, а второй компонент совершенно не имеет отношения к сюжету сказки, в которой старик, занимающийся изготовлением лодок, заключил пари с покупателем, что всю дорогу к месту назначения будет танцевать степ на палубе лодки.

Если исходить из того, что второй компонент имени главного действующего лица этой бытовой сказки состоит из двух слов: *light* и *owler*, то в контексте сказки их значения (*light* – «свет» и *owler* – «лицо (или судно), занимавшееся нелегальным вывозом шерсти или овец») никак не мотивированы. Можно высказать предположение, что имя героя образовано от слова *owl-lighter* – «мрачный (сумрачный) человек». Однако, учитывая веселый нрав персонажа, танцующего на протяжении всей сказки, это прозвище совершенно не подходит к этому герою. Таким образом, вопрос, откуда у старика такое имя, для нас остается загадкой.

Имен с нечетко выраженной семантикой в английском сказочном дискурсе крайне мало. Целом же, сказочное имя может о многом рассказать читателю: о культуре народа, его истории, географическом положении, быте, верованиях и суевериях. Имя является главным маркером и идейно-художественной концепцией фольклорного произведения, отражая как национальный менталитет всего народа, так и индивидуальную позицию неизвестного автора, которая, как правило, не отделена от этнического самосознания.

Ссылки:

1. Горбачева О.Г. Ономастическое пространство русских народных и авторских сказок: дисс. ... канд. филолог. наук. Брянск, 2008.
2. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <http://www.ldoceonline.com/>
3. Горбачева О.Г. Указ. соч.
4. English Fairy Tales / Collected by Joseph Jacobs. USA: The Pennsylvania State University, 2005.
5. English Folktales / Edited by D. Keding and Amy Douglas. Westport, Connecticut-London: Libraries Unlimited, 2005.
6. English Fairy Tales...

References (transliterated):

1. Gorbacheva O.G. Onomasticheskoe prostranstvo russkih narodnyh i avtorskih skazok: diss. ... kand. filolog. nauk. Bryansk, 2008.
2. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <http://www.ldoceonline.com/>
3. Gorbacheva O.G. Op. cit.
4. English Fairy Tales / Collected by Joseph Jacobs. USA: The Pennsylvania State University, 2005.
5. English Folktales / Edited by D. Keding and Amy Douglas. Westport, Connecticut-London: Libraries Unlimited, 2005.
6. English Fairy Tales...